

建筑系学生实用手册系列

实习与就业指导

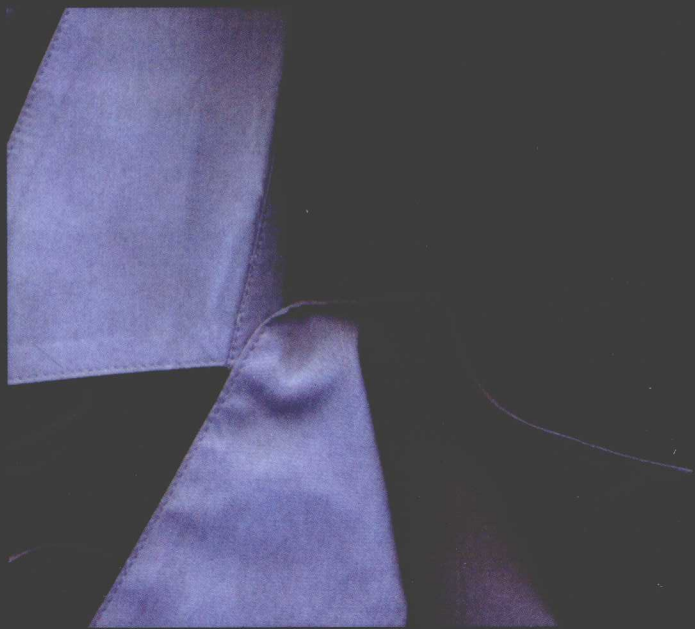
伊格尔·马里亚诺维奇

[英] 卡捷琳娜·鲁埃迪·雷 著

简·坦卡德

朱莹 付本臣 张向宁 译

张永宁 审校



中国建筑工业出版社

建筑系学生实用手册系列

实习与就业指导

伊格尔·马里亚诺维奇

[英]卡捷琳娜·鲁埃迪·雷 著

简·坦卡德

朱莹 付本臣 张向宁 译

张永宁 审校

中国建筑工业出版社

作者简介

伊格尔·马利亚诺维奇 (Igor Marjanović) 是设计策划中心 (Core Design Programme) 的主管和艾奥瓦州立大学助理教授。他与卡捷琳娜·鲁埃迪·雷合作, 共同负责 Readymade Studio, 这是一个将艺术与设计进行结合的实践活动, 该活动的作品也是芝加哥艺术学院主题为 “Ten Visions: Chicago Architecture” 建筑展中 10 个展出作品之一。作为一名教师、设计师和作家, 伊格尔·马利亚诺维奇的作品注意适当地运用蒙太奇手法和设计中的批判理论。他与他人合著了《The Portfolio》(Architectural Press, London), 目前的研究集中于 Alvin Boyarsky 对 21 世纪建筑教育和建筑实践的影响。伊格尔·马利亚诺维奇以优异的成绩毕业于塞尔维亚贝尔格莱德大学, 在莫斯科建筑学院完成了学位论文。他在芝加哥伊利诺伊大学获得建筑学硕士学位, 在那里被授予 UIC/Skidmore, Owings, and Merrill 奖学金, 他也是英国伦敦大学 Bartlett 建筑学院的博士候选人。

卡捷琳娜·鲁埃迪·雷 (Katerina Rüedi Ray) 是英国建筑师注册委员会 (ARB) 注册建筑师和鲍灵格林大学艺术学院主任, 与伊格尔·马利亚诺维奇合作, 作为 Readymade Studio 负责人。1996 - 2002 年, 她担任芝加哥伊利诺伊大学建筑研究生院主管。卡捷琳娜·鲁埃迪·雷在邓迪 (Dundee) 大学、伦敦建筑协会学院接受建筑教育, 拥有英国伦敦大学学院的硕士和博

士学位。在接受伊利诺伊大学职位前，她在伦敦建筑协会学院与 Bartlett 学院、金斯顿大学讲授建筑设计与理论。作为建筑师，卡捷琳娜·鲁埃迪·雷的作品获得了各种欧洲设计奖，同时她也是访问教授、批评家，在欧洲和南美洲的很多建筑和艺术院校发表演讲。卡捷琳娜·鲁埃迪·雷的研究集中于设计教育、多科性和同一政治。她的合作出版物包括：《Desiring Practices: Architecture, Gender and the Interdisciplinary》、《The Dissertation: An Architecture Student's Handbook》、《Chicago Architecture: Histories, Revisions, Alternatives》，目前正在进行的著作包括《Bauhaus Dreamhouse: Identity Formation in Modernist Design Education》和《133 and Rising: African American Women Architects》。

简·坦卡德（Jane Tankard）是英国建筑师注册委员会（ARB）注册建筑师，生活在英国并在那里进行建筑实践。作为威斯敏斯特大学建筑与建设环境学院高级讲师，简·坦卡德在那里领导本科生设计工作室。她也是 Tankard Bowkett 的合伙人，从事的业务类型以民用建筑和室内设计为主。作为执业建筑师与学术工作者，简·坦卡德的作品在很多出版物上发表过，她与伦敦各种地方部门合作，商讨与发起战略性城市设计项目，并一直致力于城市环境倡议。简·坦卡德的实践与研究跨越多种学科，从建筑学到写作、家具和产品设计，她对文化多样性和 21 世纪建筑教育与实践的调查和探究引发了英格兰艺术委员会（The Arts Council of England）、英国文化协会（British Council）及英国和印度诸多建筑学院之间的共同研究。简·坦卡德目前和她的伴侣及 3 个孩子生活在伦敦北部。

致 谢

通过富有魅力、充满艰辛的工作，本书得以出版，这离不开许多同事和朋友所给予我们慷慨、热情的帮助与支持，在此一并对他们深表感谢。

这里，我们要感谢纽约州立大学水牛城分校建筑城规学院的 Brian Crater、利物浦大学的 Roscoe 建筑学讲座教授 David Dunster、英国皇家建筑师学会的 Pamela Edwards 和 Chris Ellis、伊利诺伊海神学院的 Frank Heitzman、英国建筑师注册委员会的 Emma Matthews、美国全国注册建筑师委员会的 Rob Rosenfeld、艾奥瓦州立大学的 Kate Schwennsen，他们中的每一位都阅读了部分手稿，并提出中肯的建议、批评与鼓励。

没有世界各地从业者的慷慨贡献，本课题将不复存在。对他们无私的帮助我们深表感谢：

- 英国从业人员：Boyarsky Murphy 建筑事务所的 Nicholas Boyarsky 和 Nicola Mutphy；dRMM 的 Alex de Rijke 和 Kate Burnett；Gollifer 建筑师合伙人事务所的 Andy Gollifer；Houlton 建筑事务所的 Andy Houlton；Davis Langdon Everest 的 Gerard Cooke 和 Clyde Malby；Alsop 建筑事务所的 Jonathan Leah；AHMM 的 Linda Mccarney；Arup 建筑事务所的 Juliet Walshe。一些处于建筑师实践年份的学生提供了其他有价值的资料，包括 dRMM 的 Panos Hadjichristofis 和 Alsop 建筑事务所的 James Hampton。我们也感谢威斯敏斯特大学建筑与建设环境学院的 Stephen Brookhouse、

Kate Heron 和 Jasmin Sharif 所提供的帮助和建议。

• 美国从业人员：HLKB 建筑事务所的 Calvin Lewis；Garofalo 建筑事务所的 Douglas Garofalo；雪城大学的 Mark Robbins；Wheeler Kearns 建筑事务所的 Daniel Wheeler；Xavier Vendrell 工作室的 Xavier Vendrell；OWP/P 建筑事务所的 Trung Le；Weller 建筑事务所的 Louis Weller。艾奥瓦州立大学的 Lynn Paxson 为我们提供关于在美国印第安地区实践的相关知识。另外也要感谢鲍灵格林大学的 Iubomir Popov 博士在室内设计实践中的贡献。

• 其他国际从业人员：Yrki 建筑事务所的 Ásdís Ágústsðóttir；Minarlar Tasarim—Office of Han Tumertekin 的 Tomris Akin；Gerado Caballero 建筑事务所的 Gerardo Caballero；Linespace 的 Yongjie Cai、Zhenyu Li 和 Zhijun Wang；Sauerbruch Hutton 的 Louisa Hutton 和 Karine Stigt；Tesbedstudio 的 Anders Johansson；Architektonická kancelář Roman Koucký 的 Roman Koucký；mma 建筑事务所的 Mphethi Morojele；Mashabane Rose 建筑事务所的 Phil Mashabane；Alero Olympio 建筑事务所的 Alero olympio；Ghana Infrastructure ltd. 的 Elsie Owusu；Passe Kälber 建筑事务所的 Ulrike Passe；Rolinnet et Associés Architectes et Urbanistes 的 Dan Shapiro；José Maria Torres Nadal Arquitectos 的 José Maria Torres Nadal 和 Edgar Gonzales。特别要感谢 Passe Kälber 建筑事务所的 Ulrike Passe 对德国建筑实践的介绍及协助联系其他作者。我们也要感谢 Javier Sánchez Merina 对西班牙建筑的介绍并协助联系投稿。我们还要感谢 Lesley Naa Norle Lokko 联系的关于非洲实践的内容及非洲国家的文字介绍。其他建筑师、建筑历史学家和批评家提供了很多有用的信息和联系方式；在此我们感谢建筑历史学家 Halldóra Árnadóttir，建筑作家和评论家 Irena Fialová。最后感谢 Mehment Can Anbarlilar，Indraneel Dutta，Zane Karpova，Manuel Lopez 和 Juan Manuel Rois 及曾就读于伊利诺伊大学芝加哥建筑学院的学生们，感谢他们对亚洲、东欧和美国南部地区建筑实践的介绍，这些资料拓展了我们的视野，使我们了解到世界各

地建筑实践的广泛性与差异性。

我们也要非常感谢 Elsevier Science/The Architectural Press 的 Catharine Steers 和 Alison Yates 提出的建议、指正和支持，同时感谢艾奥瓦州立大学助教 Carissa Gavin 和 Nora Wendl 在封面设计上给予的帮助。

在“案例研究”章节中除了介绍建筑实践的内容以外，加入一些其他的内容也是很重要的，这些内容大多数由实践者自己，或者由我们与他们共同撰写，章节中的观点与解释是我们自己的。

任何书籍的创作都离不开一个支持网络，这其中涉及专业和个人生活。在这里感谢我们的同事、学生和艾奥瓦州立大学、鲍灵格林大学和威斯敏斯特大学的官员们。最后，也是最重要的，不论怎样，都要感谢我们的伴侣，Jasna Marjanović、Roger Ray 和 Steve Bowkett 的支持和理解。这本书也是他们“有形与无形”劳动的成果。

目 录

作者简介	vii
致 谢	ix
导 言	1
第一部分：去向何方	5
第 1 章 在建成环境中实践	7
建筑事务所	8
计算机辅助设计与数字技能	9
基本术语	11
第 2 章 建筑事务所	17
事务所的类型	17
特殊类型事务所	21
其他类型事务所	23
第 3 章 其他类型的事务所	35
项目承包、施工管理、项目管理	35
工程	37
室内设计	38
景观建筑	40

城市设计/规划	41
测量、物业管理、房地产	42
下一个是什么	44
第4章 批判与新兴的实践	45
什么是批判的实践	45
第5章 建筑师实践年份及以后	
——成为一名英国注册建筑师	56
管理机构	56
ARB 与 RIBA 制定与监督职业教育与资格认定	58
成为一名英国注册建筑师	58
职业经验与发展过程	61
职业经验与发展记录	67
最后：准备第三阶段的职业考试	72
外国建筑师如何申请成为英国注册建筑师	73
建议	75
第6章 职业实习及以后——成为一名美国注册建筑师	76
美国全国注册建筑师委员会（NCARB）	76
美国建筑师学会（AIA）	77
执业资格的制定与监督	78
成为一名美国注册建筑师的基本要求	78
建议	98
第7章 国际经验	99
成为一名海外建筑师	99
海外工作	101
第二部分：案例研究	109
第8章 英国案例研究	111
AHMM 建筑事务所（Allford Hall Monaghan Morris）	111

Alsop 建筑师事务所	113
Arup 联合事务所	115
Boyarsky Murphy 建筑师事务所	116
DLE 事务所 (Davis Langdon & Everest)	118
dRMM 建筑师事务所 (deRijke Marsh Morgan Architects)	119
Gollifer Langston 建筑师事务所	121
Houlton 建筑师事务所	122
第 9 章 美国案例研究	125
Carofalo 建筑师事务所	125
HLKB 建筑事务所 (Herbert Lewis Kruse Blunck Architecture)	128
Mark Robbins 事务所	130
OWP&P 建筑师事务所 (O'Donnell Wicklund Pigozzi and Peterson Architects Inc.)	132
Weller 建筑师事务所	134
WKA 建筑师事务所 (Wheeler Kearns Architects)	136
Xavier Vendrell 工作室	138
第 10 章 其他国家案例研究	141
非洲	141
亚洲	145
欧洲	151
拉丁美洲	167
建议	169
第三部分: 获取方式	171
第 11 章 找到工作	173
如何找到适合自己的工作	173
申请	178
面试作品集	181

工作机会与雇佣合同	183
第 12 章 事务所文化	186
良好的组织性	186
有责任地学习	187
获得真正好的经验	188
准则、标准与期望	190
团队合作与职业操守	195
平等就业机会法规	196
第 13 章 后记	198
应对合同终止	198
你的工作将你带向何方?	199
回馈	200
第四部分：附录	203
附录 A：实践阅读	205
附录 B：国际建筑实践资源	208

导 言

本书会对你完成建筑师实践各阶段所要进行的工作提供指导。这本小册子详细说明了怎样去做，何时去做，以及在过程中你所遇到的一些主要问题，并概述了美国的实习生活和英国的职业经验的基本要求。本书介绍了一些你能采取的方式，如果你花些时间去了解这些过程，那么你就可以利用职业工作开始的一段时间去获得最符合你兴趣的某类经验。本书从一个很广泛的领域对建筑实践进行介绍，其中包括新兴实践和其他相关领域的实践，或许它们初次看来并不符合我们对实践的常规认识。另外，本书介绍了其他国家的专业组织，这有助于你判断在海外从事建筑实践的可能性。

实习生活与职业经验阶段是大多数尚未毕业的建筑学学生，在从事建筑职业与其他相关工作中所要度过初始的一段重要时间。这段时间构成了漫长职业生涯的起步和基石，所以非常重要。初始阶段的正确选择会为你确定一个明确的方向，并对你的教育产生良好的促进作用。正确的选择会为你开启崭新的世界，从建筑、城市、景观到设计目标与真实环境，真正使你改变对建筑设计和空间构成的思考方式，它也会对你的研究生阶段及其以后的生活产生深远影响。希望本书能帮助你在很多关键事情上做出选择，例如，在哪里及如何申请一个职位、如何面试、如何成为事务所中有能力的成员，以及如何确保获得成为注册建筑师所需要的经验等。

通过本书你可以了解到建筑事务所各不相同的工作方式以及对待雇员的方式。事务所本身会发生一些变化，同时注册法律与专业规章也会发生改变。本书会给你很多建议，但也强烈地建议你从不同国家的注册协会与不同公司那里获取及时的信息，以检验本书所涉及的内容。如果你能以本书为导引并加入自己的一些研究，这将帮助你创造更多机会，更重要的是使你面对第一份工作时，有更多选择的机会。

本书由 13 章构成，书后包括两个附录，里面列举了一些有用的资源，通过它你可以获得更进一步的信息。本书介绍了在美国和英国获得注册许可所需专业经验的主要方式。书中还讨论了注册过程间的一些差异，以此说明不同国家（包括英国和美国）对注册建筑师所要求的职业经验、建筑教育和注册许可是不同的，本书重点关注的是英国和美国两个国家。

第 1 章，在建设环境中实践。本章介绍了建筑事务所的概念以及在实践中你会遇到的一些关键的专门术语。

第 2 章，建筑事务所。本章进一步详细地阐述了建筑事务所的特征，讨论了在建筑职业中的你应该考虑的主要实践类型。

第 3 章，其他类型的事务所。本章介绍了在建设环境中其他类型的事务所，从室内设计与建造到景观建筑与工程。

第 4 章，批判与新兴的实践。本章谈到了其他不同的实践类型——或许这些类型的实践初次看来并不符合实习生期望。本章概述了某些理论家所撰写的批判理论著作中的某些观点，以及如何以不同的视角理解职业教育与职业组织。本章试图在建筑学中用它们的理论去解释批判与新兴实践出现的原因，以及它们为什么对建筑职业而言是重要的发展。

第 5 章，建筑师实践年份及以后。本章介绍了在英国成为一名注册建筑师所需要的职业经验和相关过程，概述了职业实践期间的期望，解释了不同阶段所进行的职业考试是如何与实践中的职业经验产生关联的。

第 6 章，职业实习及以后。本章介绍了在美国成为一名注

册建筑师所需的职业经验和相关过程，解释了美国实习发展计划（IDP）是如何工作的，学生与雇主的期望是怎样的，以及采取不同方式将职业经历与建筑教育相结合以通过建筑师注册考试（ARE）。

第7章，国际经验。本章讨论在其他国家成为一名注册建筑师的不同方式，在国外怎样找到工作，以及一些主要的机会和限制。

第8~10章，英国、美国和其他国家的案例研究。本章通过介绍不同的设计实践以展示职业实践的不同之处，尽管它们也有很多相似的内容。为强调职业实践的异同，本章以案例研究的方式对公司进行介绍。

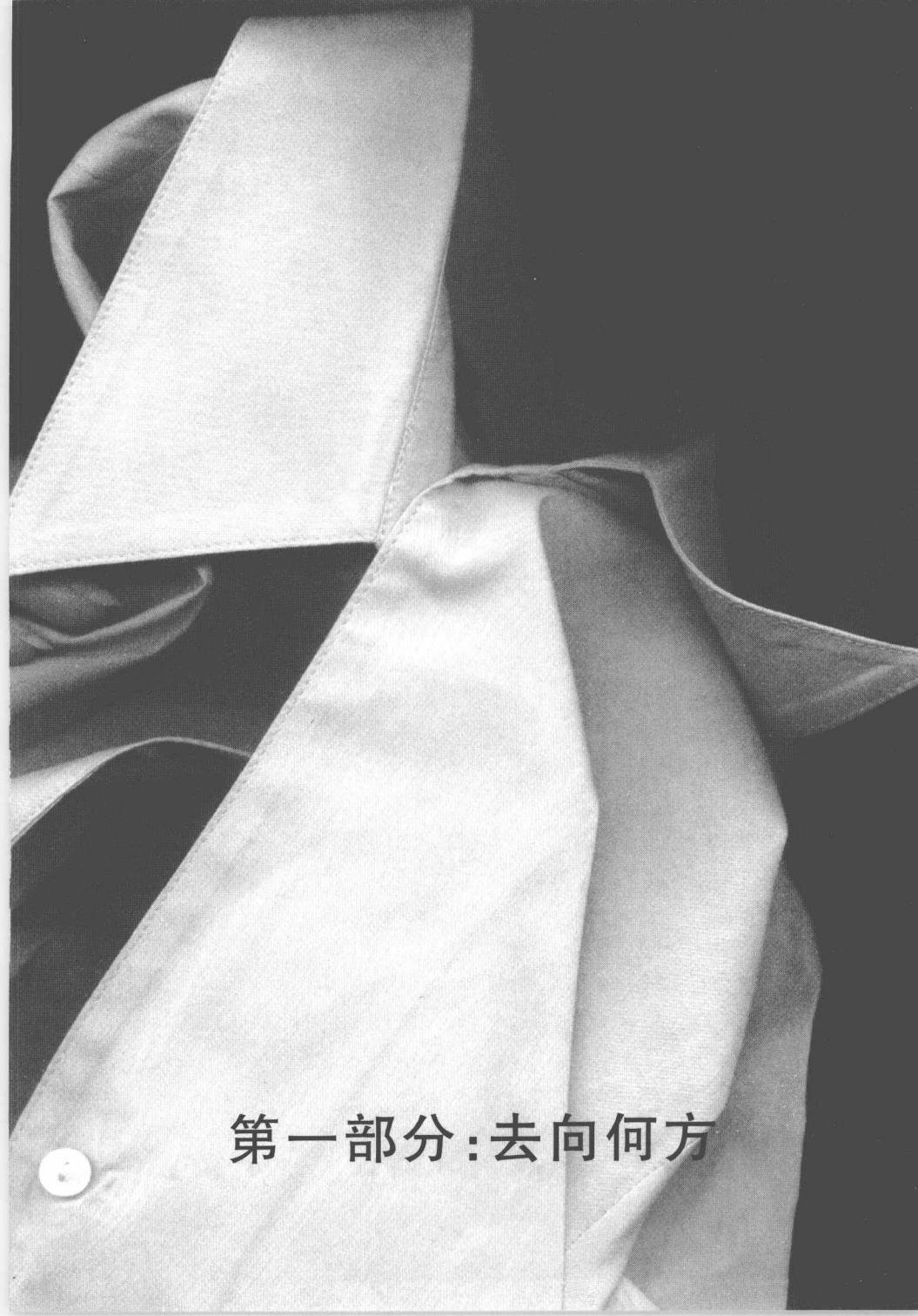
第11章，找到工作。本章介绍了寻找和获得合适工作的一些途径，谈论了怎样通过申请信和简历去展示你的能力与水平，以及接下来的面试、合同、后续的商议。本章对你作为一名毕业生或实习生的期望提出了一些建议，包括不同的雇佣方式、合同，以及收益上的差异。

第12章，事务所文化。本章概述了一旦你被雇佣后的一些基本专业行为准则和期望，涉及的主题包括着装标准、考勤、时间管理、性别、办公室中的性骚扰与种族问题、职业道德规范、对待客户、社会服务、公司间的交往，对待冲突等等。

第13章，后记。本章讨论了怎样结束雇佣、怎样幸存于裁员、怎样与以前的雇主保持良好的关系、怎样继续进入下一个领域，或继续研究生学习、或参与其他领域实践。本章还简要地谈论了在你最终通过专业与执业考试后的工作选择问题，以及当工作发生重大改变时如何利用自己的建筑经验。本章以一些建议作为本章和本书的结尾，介绍对于一名实习生如何利用自己的专业经验成为一名好的导师。

附录A是对职业实践有帮助的参考书目。附录B的列表中包含近100个网站，通过它你能找到关于国际建筑实践和相关领域实践的信息。

简言之，本书介绍了你在建筑领域开始职业实践时需要知道的一些关键问题。如果你能很好地使用这本小册子，它会帮助你确定职业生涯的方向，找到及保持一份提升教育与职业生涯的工作，以及在成为一名有能力的、忠诚的执业者的漫长过程中，选择什么种类的工作作为起步最为合适。



第一部分：去向何方

